

87. Vents de mar (St. Andreu de Ll.)*Informador:* Joan Torrents i Vilà*Edat:* 76 anys*Transcriptors:* J. Veny, L. Pons*Enquestadors:* C. Lleó, M. Milian, A. Solano*Data:* 16 agost 1965*Observació:* Enregistrament en casset

87

Vents de mar

(Sant Andreu de Llavaneres)

ən di'em | un əskəf'aj | un əskəf,aj ðə m'ar^k | m'iri | ək'i | əj ,a unə ɣr'an
 trəmuntən,adə || i ər'iβə | f,inz ə kəld'etəs || j əz β'ewl t,otə lə βərð'o | i lə
 βlən̄k,o də | əskəf,aj k^ə j 'a | j əŋ k'ambi | ,unə m'ikə d əl:'e | dəl b,ɛŋ kə
 nu,atrüz di'em | | əfr'aw | | əfr,aw əz β'en də | də:: | noro'est || d,onə num,ez
 unə m'ikə | də β,en dəl noro'est | k,əm ək,ɛlə ɣr'an trəmuntən,adə || t'irə
 nrəð,erə || no β'ensə || i s f,a βən t'ems | ək,i tən,im bən t'ems | i ə kəl'elə | j
 ə pin'edə | no p,ɔðən ənə m'ar | pər lə βənt,adə k i 'a | <1> dəspr,ez əj 'a | ə
 βəɣ'adəs | əl b'en: dəl: | pun'en || əl b,en də pun'en | es f'ort | n,o tən̄ k,əm lə
 trəmunt'anə | pər'ɔ | d,ew ni ð'o lu k es f'or'! | i: || əl kəl f,a rəkul'a | ,es kə ðə
 βəɣ,adəz əs prəz,ent un s'el | un s,el βuj ð'i | ,unəz β'ɔjrəs | pər ləβ'an | j,a
 ði'em | m'irə | ja ɣ,ontə | rəβ'ols! | əl rəβ'ols | b,ɔl d'i | b,ɛŋ kə β'e || i t,ot əm
 um pləɣ'at | əl pun,en dəzəp'r'ɛf | i 'əβ,ɔnz ð'onə | unə rəβuls'adə | di'em unə
 rəβuls'adə | də β,en də ləβ'an || kə s,emblə kə s u β'ul | kə s ,azi ð əndu t'ot |
 d,urə kə li ðire j'ɔ | un ,ɔr u ð'uyəs || i k'almə | i βəɣ,adəs f,a βən t'ems | <2>
 b,enz dəl s'ur | <3> mitf'orn o | pər,awlə kətəl'anə | ez' | ez mitf'orn | b,enz dəl
 s'ur | kə | ək,ɛl s'i | ək'ɛl s | lə m,ark 'es | pl,anə kəm un din'e | i ən əl mum'en
 | s i p,ɔz un təmpur'al | kəm ,entrə f,ort əl mitf'orn | no puð'em | grət,amuz
 unə m'ikə | lə | lə ðəɣ'ɔ | kə nz ,em d'ə | ənz ,em d əspəβil'a || ən,a kujða
 tr'ewrə s,i puð'em | pər k'ɛ | əj ə ɣ,ud bəɣ'adəs (...) f'erə | <4> sə s,en əfər,a |
 b'en | əfər,a βəl d'i | kə ðəɣ'ɔ k,ɔb də m'arks | si l'ɛku | ət p'ortə | əl əl | əl
 sun,iðu k'ɛl | s,enz unə ɣr'an əβəl'ɔt | uŋ gr'an əβəl'ɔt | də ðəl β'en | i: j,a tən
 rəs'eləs | pər k,ɛ s'ens | ək,ɛlə rəm'o | ənt'ens? | i t,ens k'almə

<1> Enquestador: «I quins altres vents hi ha més per aquí?».

<2> Enquestador: «Està bé. Aquests són tots els vents, oi? Com?».

<3> Enquestador: «Com en diuen?».

<4> Enquestador: «O sigui, no fa més que ...?».

87

Vents de mar

(Sant Andreu de Llavaneres)

En diem un esqueixai,* un esquexai* de mar. Miri, aquí hei* ha una gran tramun-
 tanada i arriba fins a Caldetes i es veu tota la verdor i la blancor de l'esquexai* que hi
 ha. I, en canvi, una mica d'alè del vent que nosatros* diem l'afrau,* —l'afrau* és
 vent de ... de nord-oest— dona només una mica de vent del nord-oest, [veureu] com
 aquella gran tramuntanada tira endarrere, no avença i es fa bon temps; aquí tenim bon
 temps i a Calella i a Pineda no poden anar a mar per la ventada que hi ha.

Després hei* ha a vegades el vent del ponent. El vent de ponent és fort, no tant
 com la tramuntana, però Déu n'hi do lo* que és fort!; i el que el fa recular és que de
 vegades es presenta un cel ... un cel, vui* dir, unes boires per llevant i ja diem: «Mira,
 ja agonta* el revols!»* El revols* vol dir vent que ve i tot amb un plegat* el ponent
 desapareix i llavons* dona una revolsada,* diem una revolsada* de vent de llevant,
 que sembla que s'ho vol ... que s'hagi d'endur tot. Dura, què li diré jo?, una hora o
 dugues* i calma. I a vegades fa bon temps.

Vents del sur.*

Migjorn o ..., paraula catalana, és ... és migjorn. Vents del sur* que, aquells sí,
 aquells, la mar és plana com un diner i en el moment* s'hi posa un temporal. Com*
 entra fort el migjorn, no podem gratà-mos* una mica la ... la dallò,* que ens hem de ...
 ens hem d'espavilar a anar a cuidar* a treure, si podem, perquè hei* ha hagut vegades
 ... Xerra* ...

Se sent aixerrar* el vent. Aixerrar* vol dir que dels cops de mars, si l'eco et porta
 el ... el ... el sonido* aquell, sents una gran avalot, un gran avalot de ... del vent i ja
 te'n receles perquè sents aquella remor, entens?, i tens calma.